יהודה חיים פרחיה הכהן

**עצבות**

מעיניי הנפוחות זולגות דמעות חמות,

נשמתי דואבת וסובלת מכאב צורב.

או, אלוהים! הענק לעולם הדומע את הנחמה הרצויה

עתידם ומזלם של בני אנוש הם תמיד בחזקתך.

פונה אני ימינה ואיני מוצא מענה למכאובי,

פונה אני שמאלה ו הגוון לא משתנה עבורי.

או אלוהים! הגד די למצוקתנו וליגוננו

רחם על עבדיך, הבט בנו במידת הרחמים.

היגון והעצב לא נותנים לי מנוח ולא תקווה,

הבכי נעתק בגרוני, הוא אינו מאפשר לי לנשום.

או אלוהים! חסומים בפנינו מחשבותיך ודרכיך,

גלה את גורלי לי ולכל בניך.

 קסנתי, שבט תש"א (1941)

פורסם אצל לוי, עמ' 116; רפאל, עמ' 266

Tristeza

De mis ojos ounflados de yorar caiyen lágrimas callientès,

Mi alma en péna esta triste i soufré dé dolorès ardientès.

 ¡O Dio!, da al mundo ké yora la ménesterioza consolation,

 Los destinos dé los ombrès estan siempré en tu disposition.

 Mé volto à deretcha non topo dingoun rémédio à mi dolor,

 Mé volto à destiédra iné para mi ès todo la mezma color.

¡O Dio!, di basta à muestro apriéto i muestra désolation,

 Ten piedad dé tous siervos, miramos con ojos dé compassion.

 La angoustia i la tristéza non me dejan nada esperar,

 El souflo sé afoga en mi garganta, non mé déja respirar.

 ¡O Dio!, empénétravlès son tus sécrétos i tus rijos,

 Ayouda à conosser la ventura à mi i à todos tous ijos.